

## PERTES DE MÉMOIRE EN NEIJING/JIAYIJING

### SUWEN 16

Si en automne on puncture le secteur du printemps, la maladie ne s'arrête pas et on a alors des craintes (anxiétés); on désire faire quelque chose, on commence et on oublie (ce que l'on voulait faire).

秋刺春分.病不已.令人惕然.欲有所為.起而忘之.

### SUWEN 19

Huangdi : Comment se présentent les maladies en cas grand dépassement et de la non atteinte?

Qi Bo : En cas de grand dépassement (du pouls du printemps), le patient a des pertes de mémoires<sup>2</sup> (ou se met facilement en colère, 善怒), a l'esprit troublé (confus), des vertiges et des oppressions<sup>3</sup>, ainsi que des atteintes au sommet de la tête<sup>4</sup> (folie). En cas de non atteinte, le patient a des douleurs à la poitrine qui irradient dans le dos et, par en bas, des encombrements aux côtes et aux flancs, des deux côtés<sup>5</sup>.

岐伯曰.太過.則令人善忘忽忽.眩冒而巔疾.其不及.則令人胸痛引背.下則兩脅胷滿.

### SUWEN 62

Qi Bo : Quand souffles et sang sont entièrement l'un chez l'autre (*bing* 并), quand yin et yang se poussent à se déséquilibrer l'un l'autre (*xiang qin* 相傾), que les souffles sont en désordre à la défense, que le sang est en contre-courant dans les méridiens, que sang et souffles quittent leur lieu normal de séjour, c'est : l'un vide et l'autre plein.

Quand le sang annexe le yin et que les souffles annexent le yang, il y a tressauts et rage (*jing kuang* 驚狂). Quand le sang annexe le yang et que les souffles annexent le yin, il y a chaleur au centre (*jiong zhong* 炁中).

Quand le sang annexe le haut et que les souffles annexent le bas, le cœur a des malaises et de l'oppression bouleversante (*fan wan* 煩惋) et on est enclin à la colère. Quand le sang annexe le bas et que les souffles annexent le haut, c'est le désordre (*luan* 亂) et on a tendance à perdre la mémoire.

岐伯曰.氣血以并.陰陽相傾.氣亂於衛.血逆於經.血氣離居.一實一虛.血并於陰.氣并於陽.故為驚狂.血并於陽.氣并於陰.乃為炁中.血并於上.氣并於下.心煩惋善怒.血并於下.氣并於上.亂而喜忘.

### SUWEN 64

Si en automne on puncture les méridiens, sang et souffles remontent en contre-courant et alors on est enclin aux pertes de mémoire.

秋刺經脈.血氣上逆.令人善忘.

Si en hiver on puncture les épaisseurs des chairs, les souffles yang sont taris et interrompus et alors on est enclin aux pertes de mémoire.

冬刺肌肉.陽氣竭絕.令人善忘.

## SUWEN 70

Tout ce qui est confusion, égarement, tristesse, perte de mémoire se transforme en suivant l'Eau.

其病昏惑悲忘.從水化也.

## SUWEN 74

Retour du Taiyang, les souffles en reflux remontent .....

Quand c'est intense, cela pénètre dans le Cœur, tendance aux pertes de mémoire et à la tristesse, Shenmen s'interrompt et c'est la mort sans guérison possible.

太陽之復.厥氣上行.水凝雨冰.羽蟲迺死.心胃生寒.胸膈不利.心痛否滿.頭痛.善悲.時眩仆.食減.腰腫反痛.屈伸不便.地裂冰堅.陽光不治.少腹控舉引腰脊.上衝心.唾出清水.及為噦噦噫.甚則入心.善忘善悲.神門絕.死不治.

## LINGSHU 8

Quand le Foie est en proie à la tristesse et à l'affliction, on s'émeut au centre, alors se produit une atteinte aux Hun. Les Hun atteints, on perd la raison et on devient oublieux; on est sans vitalité (essences); étant sans vitalité, on ne peut plus assurer la norme; c'est la situation où l'appareil yin (génital) se contracte, où le musculaire se crispe, où les côtes de part et d'autre ne peuvent plus se soulever. Les poils deviennent cassants et on donne tous les signes de la mort prématurée. On meurt à l'automne.

肝悲哀動中.則傷魂.魂傷則狂忘不精.不精則不正當人.陰縮而攣筋.兩脅骨不舉.毛悴色夭.死于秋.

Quand les Reins sont en proie à une colère qui s'enfle sans pouvoir s'arrêter, alors se produit une atteinte au vouloir. Le vouloir atteint, on ne peut même plus se souvenir de ce qu'on vient de dire, les lombes et l'épine dorsale ne peuvent ni se pencher en avant, ni se pencher en arrière, ni se plier, ni se redresser. Les poils deviennent cassants et on donne tous les signes de la mort prématurée. On meurt à l'extrême de l'été.

腎盛怒而不止.則傷志.志傷則喜忘其前言.腰脊不可以俛仰屈伸.毛悴色夭.死于季夏

**LINGSHU 22**

Quand la folie furieuse commence à apparaître (*shi sheng* 始生), tout d'abord on est saisi de tristesse sans raison (*zi bei* 自悲), on est enclin aux pertes de mémoire, aux dures colères, à la peur. Cela s'attrape par suite d'accablement et de famine (*you ji* 憂饑). On traite en prenant les taiyin et yang-ming de main. Quand le sang a changé, on arrête; puis on prend les taiyin et yangming de pied.

狂始生.先自悲也.喜忘苦怒善恐者.得之憂飢.治之取手太陰陽明.血變而止.及取足太陰陽明.

**LINGSHU 24**

Céphalée par reflux, où le propos a facilement des pertes de mémoire; on palpe sans pouvoir (localiser l'endroit douloureux) : on prend les circulations qui battent à gauche et à droite à la tête côté face, puis on prend sur le Taiyin de pied.

厥頭痛.意善忘.按之不得.取頭面左右動脈.後取足太陰.厥頭痛.項先痛.腰脊為應.先取天柱.後取足太陽.

**LINGSHU 47**

«Si le Cœur est haut, il déborde sur le poumon (produisant ainsi) une mélancolie (*men*), (on souffre) d'amnésie et on a de la difficulté à être raisonné par la parole; le si le Cœur est bas il est délogé, on est facilement blessé par le froid (*han*) et on est facilement apeuré (*kong*) par des paroles.» (traduction Milsky p.273)

心高.則滿于肺中.恠而善忘.難開以言.

**LINGSHU 80**

«Huangdi demanda : Quel souffle est la cause des pertes de mémoires chez l'homme ? Qi Bo répondit : En haut le souffle est insuffisant, en bas le souffle est en excès. Les intestins et l'estomac sont pleins, le Cœur et le poumon sont vides. S'ils sont vides, les (souffles) nourricier et défensifs stagnent en bas. Si cela dure, ils ne (peuvent) pas monter à temps<sup>1</sup>, c'est pourquoi (l'homme) est enclin à des pertes de mémoire.» (Trad. C. Milsky p.435)

黃帝曰.人之善忘者.何氣使然.岐伯曰.上氣不足.下氣有餘.腸胃實而心.肺虛.虛則營衛留於下.久之不以時上.故善忘也.

**JIAYIJING**

VII, 1 xia (Milsky p.530) : «Dans la chaleur interne (*re zhong*), le manque de souffle et le *jue* froid, la chaleur s'en va si (l'on traite avec) des moxas (le *Qianjin* écrit : on fait des moxas au (point) *yongquan* 1 Rn). L'anxiété sans appétit, toux et souffle court, essoufflement facile, *bi* de la gorge (*hou bi*), corps fiévreux, tiraillement au dos et au côtes et l'esprit confus avec de fréquentes pertes de mémoire relèvent du (point) *yongquan* (1 Rn).»

X, 2 xia (Milsky p.707) : «La transpiration due au vent, l'enflure du corps, la dyspnée bruyante, la somnolence, l'état confusionnel, les pertes de mémoire, la tendance à dormir sans beaucoup se réveiller relèvent du (point) *tianfu* (3P).»

Le *Lingshu jizhu* dit : «Les souffles nourriciers et défensifs naissent au *yangming* du réchauffeur moyen et circulent à l'extérieur et à l'intérieur du corps. Le souffle, c'est le *yang* authentique du ciel antérieur qui naît au réchauffeur inférieur dans l'eau essentielle. Il communique avec le Cœur et le poumon et fait un mouvement circulaire de bas en haut et de haut en bas. Lorsque le souffle du haut est insuffisant et le souffle du bas excessif, les intestins et l'estomac sont pleins, tandis que le Cœur et le poumon sont vides. Lorsqu'ils sont vides, les souffles nourricier et défensifs restent en bas.» (Milsky)

### SHANGHANLUN - § 237 (English p.379)

§ 237 Maladie du Yangming où le patient perd facilement la mémoire, c'est qu'il y a des amas de sang (xu xue 畜血). Ce sont des amas de sang qui durent depuis longtemps et c'est pourquoi on perd la mémoire, les selles bien que dures s'évacuent facilement et elles sont de couleur noire. On purge (fait descendre, xia 下) avec la décoction de résistance (di dang tang 抵當湯)

陽明證，其人喜忘者，必有畜血。所以然者，本有久瘀血，故令喜忘，屎雖硬，大便反易，其色必黑者，宜抵當湯下之。

### JINGUIYAOLÜE

SI l'on mange beaucoup de coriandre commun (*Coriandrum sativum*, *hu sui* 胡荽) alors on a des pertes de mémoire.

胡荽久食之，令人多忘。